DECRETO.

La Asamblea general sanciona el decreto expedido por la Junta Provisional Gubernativa de estas provincias en 1.º de setiembre de 1811, relativo á la extincion del tributo, y ademas derogada la mita, las encomiendas, el yanaconazgo, y el servicio personal de los indios baxo todo respecto, y sin exceptuar aun el que prestan á las iglesias, y sus parrocos, ó ministros; siendo la voluntad de esta Soberana Corporacion, el que del mismo modo se les haya, y tenga á los mencionados indios de todas las provincias unidas por hombres perfectamente libres, y en igualdad de derechos á todos los demas ciudadanos que las pueblan, debiendo imprimirse, y publicarse este Soberano decreto en todos los pueblos de las mencionadas provincias, traduciendose al efecto fielmente en los idiomas Guaraní, Quichua, y Aymará, para la comun inteligencia. Buenos-Ayres 12 de marzo de 1813.=*Dr. Tomas Antonio Valle*, presidente=*Hipolito Vieytes*, secretario.=Es copia.=*Dr. Bernardo Velez* secretario de el gobierno Intendencia.

AYMARA.

Apu camachiri quelcañaca chirí acataque marcanacam asquihaampataqui sumachaccaña pataqui iscaamsa achamza máá cuscaañataqui.=Hamavtanaca ichauruna amtapge Camisateg naira hillirinaca aca naira quimsa mara camachirinaca uca taque marcanaca, ichasti guasitaraquipi amtapge camisatejanaira Justicianaca camachicjaana uca maraquipi íchaasti amtapge camachipge taque guaguapam, Guaguapataquisa aparata cancañipataqui guiñayamguiñanpataqni tributus taque pacha marcanacam aparatagua Mittas cedula sat sutini ucaasa aparataraquigua iglesianacasahaque sirvirinacasa, ni chachasa, ni guarmiisa sibempaguaquisiti encomiendasatsutini aparataraquigua hanigua subdelegadocunása ni curacanacasa haqque sirvinaracasa uchapachaniti quiñaipecpataqui aparatagua, ianacunanacasa vraquenaca sirvíñasa aparataraquigua; guannaman guaguapataqui unanchapgam humanacasa yaticpam iatichausim guaguanacam guaguapataquisam taqquepacha taqueaparatagnacanqui hucama guaqquelca uchata taque tata curanacasa hilirinacmasa yatipa: taque Huquenacasa camisateja higuasanacampi mayaqniinigua taqque camachirinacsasa camisateja gueracochinacasa camachirinaca hichauruta acoatoqueru guiñaypachataqui umanacaasa libertanipacrapi Aqquesa Gneracochasa mayaquipigua cuscagua guarmisa, chachasa aca camachiristi ichaurupii quellca ichautaqueacañacam iscansa achansa iatipachanipataqui. Aca marca Buenos-Ayres tuvnca payani uruna marzo pacsina Maransa guarancca quinsa callco. pataca tunca quinsa uruna.-*Tomas Antonio Valle* taque Asamblea Suntini Camachiri--*Hipolito Vieytes* secretario Sutini. Es copia. *Dr. Bernardo Velez.*

QUICHUA.

Tucuy Llactacunamanta acllasccas Jatuchec Yayaspac Checcam Tataspacri Asamblea general constituyente sutioc tantacuspa cay punchaypi quelccarcancu Ccamachisca cimi ccaticucta=Qucparin cunam punchaymanta unanchascca camachisca simi Quelcasca Jatum Justiciaraycu Junta provisional niscca cay uma Llactamanta ñaupac punchaypi isccon quillamanta guarancca pusac pachac chunca vcnioc Guatapi, pitispa tributusta, astaguanrri Quechusccata Jaquem Mittata, Encomiendasta, Yanaconasta, Ccasi serviciotaguam ama conancupac Iglesiasman curasman, subdelegadosman, Casi quesnintumanpis: Caspa Munaynim, cay Apu Asambleac, Quiquijantacmin, canancuta recsimancuta niscca runacunata tucuy vma Llactasmanta Ccarrisraycu Sumac Quespisccas, cusca atiynincupi Tucuy Llacta Masis nincuain paycunaguan Cavsacta; Cayri Apu Camachisccam Cimita Quelccachum, caparicuchum Tucuy Llactaspi, Jatum vmampiguam churacnepa chaypas quiquillanta Guaraní cimipi Quesguapi Aymarapiguam, Tucuy yachanancupac. Jinatam Apenca vnanchasccata pichus Asamblea sutimpi tucuyta camachin Supremo Poder Executivo niscca Camachinampac Rurachinanpacpis. Buenos-Ayres chunca iscainioc punchaipi quinsa quillapi Guarancca pusac pachac chunca quinsayoc Guatapi.= *Tomas Antonio Valle* presidente Sutioc.=*Hipolito Vieytes*, secretario. Quelccac, Sinchec Atum tupac Camacheccman cay vma Llactamanta= Quiquillan Quelccasca.=*Dr. Bernardo Velez*, secretario de el gobierno Intendencia.

GUARANI.

Mburubichabeté ñemoñongusúpe oporoquaitaba opácatu Yosúámo haé taba pábé mbia peteíppe oñoirúbaerehe, Asamblea general constituyente yaba, Aba pabengatupe oiqua uca áng yquaitaba catupirí. Yyipíberamo, co araguibe ohecoboña acó quaitaba omboypibaecue capitanguásu Roí anibae ohasabaecue 1811 setiembre ñepiruarape. Maramove oiquaipemee beihagua Abaraycueri tributo yaba, ni mita, ni encomienda ababeupe. Upeichabe ababé tembiguairamo oyapobeihagua Aba amó, ni tupa óga: ni payabare: ni mburubicha : ni abatetiroa emonaabe co mbutabichabeté guemimbotaurupi oiquauca opacatu mbíapabeupe, abacuera opacatu ang guibe, abapoguiritequarey catupiriramo opitababa opa caraiambuaecuerami; Harireabe, oyecohú yoyahagua aco tecopisiro moñangaba caraicuera tabaigua papé oguerecobarehe. Corire, opa ang quaitaba toyeyabapi quahape, hae, papengatu reinduharamo oicohagua. Abacuera opacatu ñeepipe tomboyehuuperamibe, opa aba tetiro oiqua hagua, taba opacaturupi toñehenduca. Upeichacatu toiquaá capitandusú, Supremo Poder Executivo éhá, ombuaye catupíríhágúa ang orequaitaba pabengatu = Buenos—Ayres marzo 12 de 1813.=*Dr. Tomas Antonio Valle*, Presidente.=*Hipolito Vieytes*, secretario.=Al Supremo Poder Executivo de estas Provincias.=Es copia.=*Dr. Bernardo Velez*, secretario de el gobierno Intendencia.